

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نیاشد تن من مباد بدین بوم و برزنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

ازلاس انجلس تایمز مورخ سوم اکتوبر ۲۰۱۰ - صفحه ۲۶  
نویسنده: Doyle McManus - مترجم: داکترسیدخلیل الله هاشمیان

## درباره افغانستان، خارج شدن یگانه راه حل است

مقاصد پریزیدنت اوپامادرافغانستان از چه قرار است؟ ده ماه قبل بعد از یک تندیق و ارزیابی ستراتیژی که هفته هاتول کشید، او بیاگفت که به تقاضای جنرالهای خود ۳۳ هزار عسکرافاضایی میدهد تا در مدت ۱۸ ماه هرچه جنرالهایمیخواهند با این قوا بکنند، اما بعد از آن ما بخارج ساختن قوای خود میپردازیم. آیا او با ما با آنچه گفته باور دارد؟

کتاب جدید (Bob Woodward) بنام (Obama's Wars) با وجود اینکه نقل قولهای خود ساخت و ماخذ نامعلوم دارد، اما بیدان جواب بسوال فوق بسیار مفید میباشد. این کتاب به نشان دادن واقعیتها داخل دستگاه حکومت اوپاما خیلی مفید است، چونکه این دستگاه باید تصمیم بگیرد که آیا میتواند با تقسیم اوقات اعلان شده خود ثابت قدم بماند.

باساس کتاب (وودوارد) اوپاماتصمیم دارد ازین جنگ برون شود. در مذاکرات داخل دستگاه باربار از زبان اوپامامیشویم که او خواستار فتح و ظفر نیوده بلکه خواهان برچیدن این بساط میباشد. از زبان اوپاماشنیدم که گفته "من خواهان یک ستراتیژی خروج هستم. این هدف مستلزم پلانیست که چطور میتوانیم امور را با فغانها تسلیم بدهیم و خود ما از کشور خارج شویم." آنچه برای اوپامابسیار تشویش خلق کرده " opportunity cost - قیمت فرصت" است که جنگ تحمیل میکند - یعنی پول و اتلاف وقت که جنگ از اولیتهای مهم دیگر جذب مینماید.

بنابر آن وقتی اوپامادر پایان سال گذشته تصمیم گرفت تا تعداد عساکر امریکارابه ۱۰۰ هزار برساند، و در جولای سال بعد خروج آنها را از افغانستان آغاز نماید، او درین تصمیم خود جدی بود. در هفتههای اخیر از زبان یاوران جنرال پیترس، قوماندان جنگ در افغانستان شنیده شد که او بیک سلسله پیشنهادات مبنی بر تمدید ضرب الاجل شروع کرده - تمدید سه ماهه، از جولای تا سپتامبر ۲۰۱۱، بمنظور بهتر ساختن چانس موفقیت نظامی امریکا. اما اگر نظر (وودوارد) در کتابش صحیح باشد، این پیشنهادات تصویب نخواهد شد.

وودوارد در دستگاه حکومت اوپاما اختلافات شدید را در بین عقابها و کپوترها را پور میدهد، اما در جمله کپوترها تمام کسانی شامل اند که باشخص اوپاما ارتباط نزدیک دارند. در دستگاه وایت هاوس مشاوران سیاسی از حزب دیموکرات شامل اند که نمیخواهند این جنگ دوام کند و تصور نمیکنند که پیشنهادات جنرال پیترس منظور گردد. اما از جانب دیگر در دستگاه پنتاگون اشخاص ضداشار جادارند که تصور میکنند جنرال پیترس موفق خواهد شد، اگر وایت هاوس تعداد کافی عساکر هم وقت کافی برایش بدهد.

سال گذشته وزیر دفاع رابرت گیت و وزیر خارجه هیلری کلینتن از عقابها طرفداری میکردند که موازنه را برفع دوام جنگ تغییر داد. اما آن موازنه بهنگام تصمیم گیری آینده شاید تغییر نماید. بقول وودوارد، یکی از مهمترین نتایج بررسی سال گذشته از جنگ افغانستان این بود که اوپاما آموخت تا در آینده بقول جنرالها اعتماد نکند.

بقول وودوارد، زعمای نظامی فقط یک حق انتخاب را بیکبار در باره جنگ برتیس جمهور میدادند - نظر و طریقی را که جنرالها مرجع میدانستند - و راه مذاکره برای هر بدیل دیگر را می بستند. اگرچه مشاورین قصر سفید از پشت پازنی جنرالهای بخش آمده بودند، اما بالاخره اوپاما لزوماً بتقاضای جنرالها تن داده و تقریباً آن تعداد عسکری که میخواستند منظور کرد (و جنرالها تعداد منظور شده را کافی پنداشتند، قناعت کردند).

اما تصمیم سال آینده در باره جنگ افغانستان شاید تحت شرایط مختلف صورت بگیرد. تا ماه جولای سال آینده جنرال پیترس برای مدت یکسال قوماندان جنگ را بتمام تعداد عساکریکه مطالبه کرده بود، بدست خواهد داشت؛ اگر تا آنوقت ستراتیژی او کارگر نه افتد، بمشکل آترومخفی نگه داشته میتواند. وزیر دفاع رابرت گیت، بانفوذترین طرفدار زور آوردن جنگ، تا آنوقت این وظیفه را ترک خواهد داد، و شاید هم قبل بر آن. (وزیر دفاع خودش گفته که سال آینده وظیفه را ترک میکند، و شاید مرجع بدانند که قبل بر آن از صحنه خارج شود.) اگرچه پریزیدنت اوپاما گفته است که درباره خروج عساکر با اساس شرایط جنگ تصمیم گرفته خواهد شد، اما شرایط مهمتر از آنچه در دوتای آن، یکی انتخابات در سال ۲۰۱۲ و دیگری بیزاری روز افزون ذهنیت عامه از جنگ، دماغ اوپامار ایشتر مصروف نگه خواهند داشت. این فکتورها با احتمال اغلب جبهه کپوترها را در مقابل عقابها تقویت خواهد کرد.

در حال حاضر در بین وایت هاوس و پنتاگون یک صلح خاردار دوام دارد، و هر دو جانب به تعهدیکه در دو سال گذشته در بارهٔ تقرر جنرال پیتروس و دادن چانس با و تاسراتیژیهای خود را موقفانه تطبیق نماید، پاینده میباشند. اما اوپاما در یک مصاحبه با مجلهٔ (Rolling Stone) گفت که استراتیژی های او "" نه تاکنون تا کام مانده، و نه کامیاب شده است. ""

وایت هاوس حتی استراحت چند ماهه، جنرالها را تنقیص نموده است. یک بررسی دقیق استراتیژی در ماه دسامبر گذشته که اصلا در نظر داشت معلوم کند استراتیژی جنگ موقفانه کار میدهد یا خیر، بقرار تصمیم اد میرال مایکل مولن، لوی درستیز آمریکا، بعوض بررسی استراتیژی جنگ به بررسی تطبیقات جنگ، تنزیل یافته است.

پروپلم اصلی بارتباط جنگ با اشرار (جنگهای چریکی) اینست که اگر جانب حکومت برنده نباشد، بازنده پنداشته میشود. در حال توقف قرار دادن جنگ یاد مساوات قرار گرفتن جنگ هر دو برفع موقف اشرار تمام میشود. مقوله، مشهور طالبان اینست: "" شماساعت هادر بند دست تان دارید، اما ما وقت کافی داریم. ""

هنگامیکه اوپاما ضرب الاجل ماه جولای ۲۰۱۱ خود را اعلان کرد، مقصدا و ضمنا این بود که امور تربیوی و عملیاتی قوای امنیتی افغانستان را تسریع بخشد و آنها را تشویق کند تا در مقابل فساد اداری تصمیمات قاطع و عاجل اتخاذ کنند. اما فقط نصف آن توقعات تامین شده است. قوای امنیتی افغانستان بطور بطنی و آهسته اصلاح شده میروند، اما شخص حامد کرزی پیرامون هر نوع اصلاحات سیاسی با کله شخی ولجاعت مقابله کرده است.

هنگامیکه ماه جولای برسد مایقین داریم در موقفی قرار داشته میباشیم که هنوز هم مغلق خواهد بود: وضع نظامی مایبانگر وضع دورویه، قسما پیشرفت و قسما توقف، خواهد بود. و در وضع سیاسی با کرزی در موقف ناراض و نامطمئن قرار خواهیم داشت. پیتروس و جنرالهای او وقت بیشتر تقاضا خواهند کرد ( اما نه عساکر بیشتر، زیرا میدانند که پذیرفته نمیشود). اوپاما بالای آغاز خروج عساکر اصرار خواهد ورزید.

و دوارد از زبان اوپاما نقل قول میکند که گفته است "" من ب مردم وعده داده ام که برای این جنگ دو سال بکار است. "" و با احضار ارواح پرزیدنت لیندن ب. جانسن که گفته بود: "" من برای یک ناکامی شله گی نمیکنم. اگر آنچه پیشنهاد کردم کار نداد، من مانند دیگر روسای جمهوریستم که بخاطر حفظ روش سیاسی خود یا بخاطر امنیت سیاسی خود، بدوام آن اصرار کنم. "" و این سخنان مردی بود که به آنچه میگفت ایمان داشت.

در جریان قسمت بیشتر سال گذشته مشکل بود تشخیص شود اوپاما در مورد افغانستان قاطعانه میخواست. اما اکنون نسبت به وقت دیگر بوضاحت معلوم میشود که او بیشتر از هر چیز دیگر خواستار خروج از جنگ است. ختم